

# deux par deux



un programme de la  
Fondation pour la langue française



## Manuel pour l'apprenant·e

# Sommaire

1. Comment initier le premier contact ? 4
2. Lorsque le premier contact sera établi, comment entreprendre une discussion ? 5
3. Quels sont les outils à utiliser pour communiquer avec votre vis-à-vis ? 5
4. Quels sont les sujets à éviter ? 6
5. Comment sortir de son jumelage si le besoin s'en fait sentir ? 6
6. Quelle est la durée et la fréquence des rencontres ? 7
7. Quels sont les sujets à aborder et à privilégier lors des rencontres ? 7
8. Quels sont les sujets qui pourraient être efficaces pour démarrer une conversation ? 8
9. Que faire si vous estimez que votre partenaire a un comportement inapproprié ? 8
10. Quelles sont les limites à respecter concernant le rôle de chacun·e ? 9

Tout d'abord, félicitations !

Vous faites à l'instant un pas significatif vers l'amélioration de votre français. Le but de **deux par deux** est avant tout de vous donner l'opportunité de pratiquer votre français avec un·e bénévole francophone, dans un contexte décomplexé et bienveillant. À cette fin, vous trouverez ci-dessous quelques conseils et précisions concernant votre jumelage linguistique.

# 1. Comment initier le premier contact ?

Lorsque notre équipe aura trouvé une personne correspondant à vos critères, autant en termes d'horaires, de préférences et de compatibilité globale, vous recevrez un courriel de notre part. Vous y trouverez les informations suivantes sur le/la bénévole qui vous aura été assigné·e : ses prénom et nom, son adresse courriel et son numéro de téléphone. Même si vous avez accès à ces informations, nous encourageons fortement votre bénévole à faire le premier pas afin d'initier un contact avec vous.

Toutefois, si le délai d'attente est trop long et que vous désirez prendre les devants et contacter votre bénévole, c'est tout à fait possible.

Lors de votre première communication avec votre bénévole, vous devrez établir les balises de votre jumelage : par quel mode de communication (virtuel, en présence ou par téléphone) échangerez-vous; quelle sera la date de votre prochain rendez-vous; si c'est en présence, dans quel endroit public vous rencontrerez-vous, etc. Lorsque ces détails seront réglés, il n'en tiendra qu'à vous deux de fixer la durée et la fréquence de vos prochaines rencontres si vous le désirez.

Le programme se veut avant tout un outil mis à votre disposition afin de parfaire et solidifier vos connaissances de la langue française tout en vous offrant une expérience immersive dans la culture québécoise. À cet égard, **deux par deux** préconise une approche flexible qui saura répondre à vos besoins et contraintes du moment qui, au fil du temps, peuvent changer.

## 2. Lorsque le premier contact sera établi, comment entreprendre une discussion ?

Entreprendre le dialogue avec un·e inconnu·e peut, pour certain·e-s, représenter un défi ou bien faire naître certaines angoisses. Néanmoins, rassurez-vous, le/la bénévole, tout comme vous, souhaite apprendre à vous connaître en engageant cet échange culturel. Lui/Elle, comme vous, participez au programme pour des raisons similaires – ce simple fait devrait vous donner confiance pour la suite.

Or, si une gêne persiste, ne vous en faites pas. L'important, au sein des échanges, est de rester naturel. Vous pouvez commencer par vous présenter, tout simplement. Après quoi, vous aurez accès à des informations partagées par votre vis-à-vis concernant ses passions, ce qui vous aidera à trouver des sujets de discussion. Vous pouvez poser des questions pour en apprendre davantage et, ainsi, mieux cerner la personne avec qui vous conversez. Ce sont toutes ces questions qui vont vous permettre de trouver des sujets communs de discussion.

Si, toutefois, vous n'êtes toujours pas en mesure d'avoir une conversation fluide, vous pouvez essayer de poser des questions ouvertes qui permettront à votre bénévole de développer ses réponses et, donc, d'entamer une conversation plus coulante.

## 3. Quels sont les outils à utiliser pour communiquer avec votre vis-à-vis ?

Premièrement, le programme est adaptable. Peu importe les outils dont vous disposez, il y a une solution pour que vous puissiez communiquer avec votre partenaire. Tous les moyens de communication sont envisageables : en virtuel, par téléphone ou en présence, à vous de choisir.

Au moment de votre jumelage, vous recevrez l'adresse courriel et le numéro de téléphone de votre bénévole. Vous devrez commencer par définir avec lui/elle quel support vous souhaitez utiliser pour communiquer. Une fois que vous vous serez mis·e-s d'accord, vous pourrez échanger vos adresses virtuelles, vos réseaux sociaux, ou bien, décider d'un lieu public où vous retrouver. Pour un échange virtuel, utilisez un lien Zoom, Teams, Google Meet ou encore WhatsApp. Si, au fil de vos rencontres, vous souhaitez changer de mode de communication, c'est toujours possible : il suffit d'en discuter tous·tes les deux.

## 4. Quels sont les sujets à éviter ?

Premièrement, il est important d'apprendre à connaître votre bénévole avant même de commencer à aborder des sujets qui pourraient être plus sensibles. C'est la meilleure manière de savoir quelle est son ouverture face à certains sujets. Si vous sentez une réticence ou une gêne lorsque vous abordez certains thèmes, n'insistez pas davantage et changez de sujet. Par exemple, si vous parlez de maladie ou encore d'une personnalité controversée, et que vous sentez que votre interlocuteur-riche est mal à l'aise, modifiez votre approche.

Les sujets politiques, sexuels ou religieux sont à éviter, car ils peuvent souvent créer des malaises ou même des conflits.

## 5. Comment sortir de son jumelage si le besoin s'en fait sentir ?

Plusieurs facteurs pourraient vous amener vous ou votre bénévole à vouloir changer de partenaire ou à quitter le **programme deux par deux**.

Que ce soit des incompatibilités au niveau des horaires, du mode de communication adopté ou pour quelconque autre raison, sachez qu'avec **deux par deux**, rien n'est définitif. Si vous rencontrez des obstacles, commencez par en parler à votre partenaire. Cela fera en sorte que la personne ne soit pas surprise au moment où le jumelage prendra fin. Ensuite, envoyez-nous un courriel à l'adresse [info@deuxpardeux.quebec](mailto:info@deuxpardeux.quebec) en spécifiant votre volonté, à savoir si vous souhaitez quitter le programme ou simplement être jumelé-e avec un-e autre bénévole. Nous vous répondrons rapidement afin de régler la situation.

Dans le cas où vous seriez mal à l'aise avec votre partenaire et souhaiteriez mettre fin à votre jumelage, envoyez-nous un courriel et nous nous occuperons de le lui faire savoir.

## 6. Quelle est la durée et la fréquence des rencontres ?

Afin d'être en mesure de créer une complicité pour que les deux parties en retirent le maximum, nous vous conseillons des rencontres hebdomadaires d'au moins une heure. Cela dit, sachant que les horaires de chacun·e peuvent varier en fonction des périodes, aucune durée ou fréquence fixes ne sont mises en place.

Si la fréquence d'une fois par semaine est incompatible avec votre horaire, discutez-en avec votre bénévole afin de déterminer une fréquence de rencontres plus légère. De la même manière, si vous n'êtes pas à l'aise d'entamer une longue conversation, n'hésitez pas à le dire à votre interlocuteur·rice pour que les rencontres soient plus courtes. À l'inverse, si vous souhaitez des rencontres plus fréquentes ou plus longues, c'est à vous de vous mettre d'accord avec votre vis-à-vis sur les paramètres de votre jumelage.

## 7. Quels sont les sujets à aborder et à privilégier lors des rencontres ?

Si vous partagez des intérêts communs avec votre bénévole, cela peut constituer un bon point de départ pour converser. Si vous aimez le sport et votre bénévole aussi, vous pouvez échanger sur les sports que vous aimez pratiquer, sur les équipes professionnelles qui vous intéressent, etc.

Si vous aimez la littérature, échangez sur vos dernières lectures, ou sur les livres qui attisent votre curiosité. Les sujets qui vous lient sont ceux qui vont propulser la conversation et motiver vos échanges. C'est aussi important de ne pas hésiter à s'intéresser aux autres centres d'intérêts de votre partenaire, à poser des questions et à exercer votre curiosité. On ne sait jamais, peut-être que votre bénévole saura vous transmettre une de ses passions ? Avant toute chose, ce qui compte est de parler en français, peu importe le sujet de discussion que vous choisirez.

## 8. Quels sont les sujets qui pourraient être efficaces pour démarrer une conversation ?

Si vous souhaitez en savoir davantage sur la culture québécoise, nous pouvons vous suggérer quelques sujets qui lanceront la conversation de manière efficace. En tant qu'apprenant·e, poser des questions sur la culture québécoise est un excellent moyen de vous sentir davantage intégré·e et de faire grandir votre capital culturel. Vous pouvez questionner votre bénévole concernant les traditions du Québec, ou encore, concernant les visites culturelles qu'il/elle pourrait vous conseiller dans votre région. Dans tous les cas, sentez-vous libre de lancer de tels sujets de conversation car cela vous apportera, en plus de la pratique de la langue française, une ouverture sur la belle culture québécoise.

## 9. Que faire si vous estimez que votre partenaire a un comportement inapproprié ?

Si, pour des raisons hors de notre volonté, vous vous trouvez face à une situation inconfortable vis-à-vis de votre partenaire, il faut nous en informer au plus vite. Si vous vivez une situation de harcèlement, recevez des photos de nudité, ou quoi que ce soit qui puisse vous mettre mal à l'aise, il est impératif de nous en informer rapidement pour que nous puissions mettre en place les mesures nécessaires pour vous protéger. Gardez en tête que le **programme deux par deux** n'est pas une application de rencontres, alors tout comportement invasif ou douteux sera réprimandé immédiatement.

Pour nous informer d'une situation qui vous rend inconfortable, écrivez-nous à [info@deuxpardeux.quebec](mailto:info@deuxpardeux.quebec). Si c'est urgent, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone au (514) 271-0333.



## 10. Quelles sont les limites à respecter concernant le rôle de chacun ?

Bien qu'initialement la prudence soit de mise, sachez que cet aspect vous appartient. Si vous souhaitez garder une relation strictement professionnelle avec votre bénévole, rien ne vous oblige à créer des liens d'amitié. Par contre, si vous sentez que le courant passe bien et que vous commencez à créer des affinités amicales, il ne faut pas freiner outre mesure vos élans. Parce que, au-delà de l'échange linguistique qui est créé, le programme vise aussi à enclencher un processus d'échanges culturels qui sera favorisé si vous créez des amitiés. Dans tous les cas, respectez ce que votre partenaire vous révèle et échangez régulièrement sur votre ressenti respectif.

Cela dit, restez prudent·e ! Ne donnez pas vos informations personnelles telles que votre adresse, votre numéro d'assurance sociale ou votre numéro de carte de crédit, gardez pour vous vos papiers d'identité. D'autre part, si vous décidez de vous rencontrer en personne, il est très important de le faire dans un lieu public.

N'oubliez pas que le programme est là pour faciliter l'échange linguistique. Ce n'est en aucun cas une aide administrative servant, par exemple, à remplir des documents d'immigration. Il ne faut surtout pas que le rôle des bénévoles se transforme en corvée.